

La cultura en los recursos digitales para aprender chino

Lourdes Gay–Punzano y Mireia Vargas–Urpí

Grup d'estudi de la literacitat en l'ensenyament i l'aprenentatge de segones llengües i traducció
Departament de Traducció i d'Interpretació i d'Estudis de l'Àsia Oriental
Universitat Autònoma de Barcelona



UAB
Universitat Autònoma
de Barcelona

¿Los formatos digitales condicionan la representación de la cultura en los recursos para el aprendizaje de lengua china?

Objetivos

01

Identificar formatos

02

Detallar características

03

Describir la influencia de los formatos en los temas

Dimensión cultural en enseñanza-aprendizaje de lenguas

Marco común europeo para las lenguas (2002)

Conocimiento del mundo

Vida diaria, relaciones personales, lenguaje corporal, convenciones sociales, comportamiento ritual...

Destrezas y habilidades socioculturales

Relacionar la cultura de origen y la extranjera, sensibilidad cultural, mediar entre la cultura propia y la extranjera, abordar con eficacia los malentendidos interculturales, superar relaciones estereotipadas...

Dimensión cultural en enseñanza-aprendizaje de lenguas

Developing the intercultural dimension in language education. A practical introduction for teachers (2002) + Volumen complementario MCER (2021)

Competencia intercultural

Conciencia cultural crítica: capacidad de evaluar las perspectivas, prácticas y productos de la propia cultura y de otras culturas y países.

Aprovechamiento del repertorio pluricultural

Reconocer e interpretar similitudes y diferencias de perspectivas, prácticas y eventos y evaluarlos de manera crítica.

Analizar tanto las sobregeneralizaciones como los estereotipos.

Metodología



419 recursos

Análisis cuantitativo:

descriptivo de 113 recursos:
«competencia cultural»

Objetivos 1 y 2

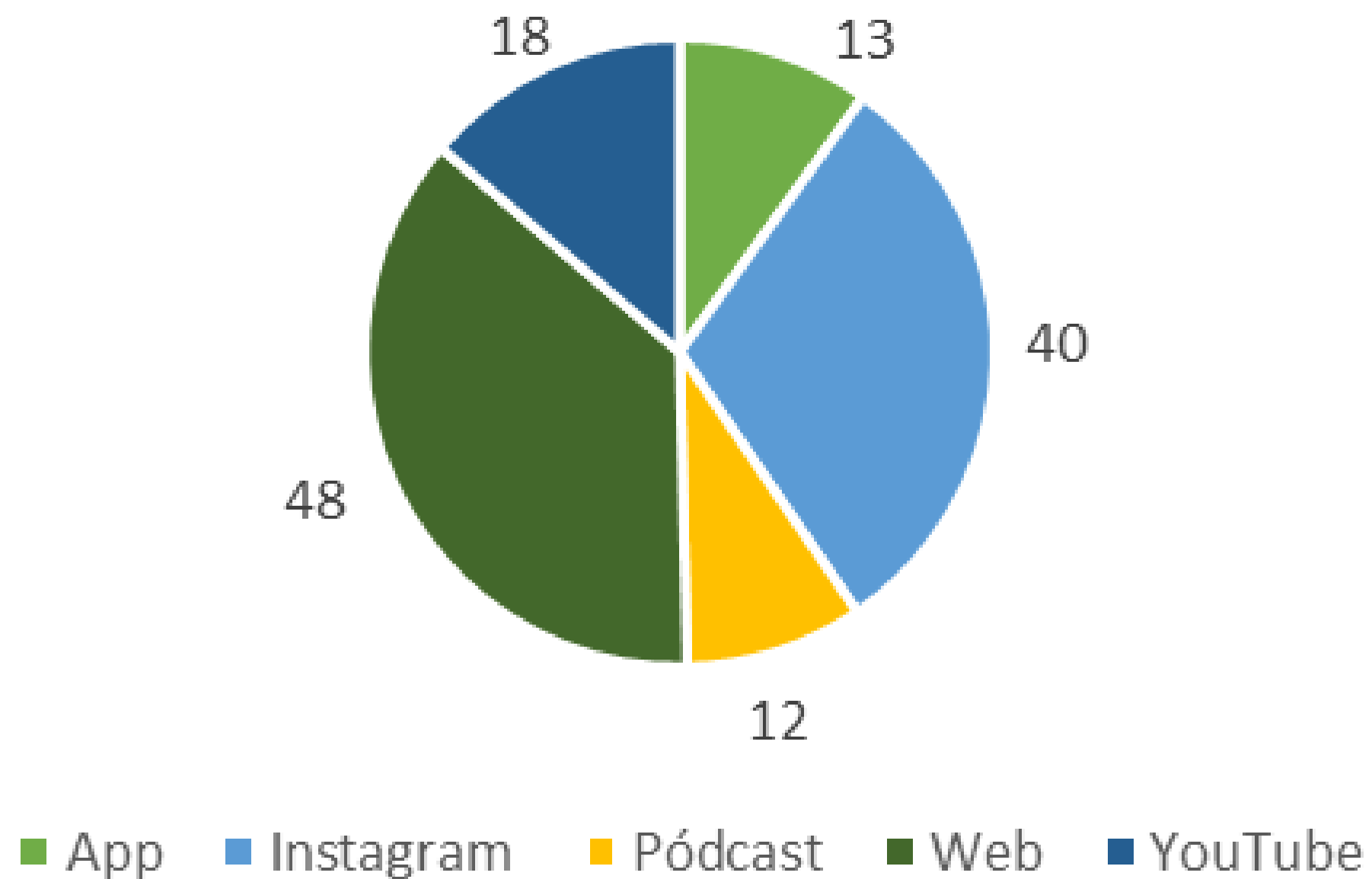
Análisis cualitativo:

temático exploratorio de 9 recursos:
máxima puntuación + en abierto

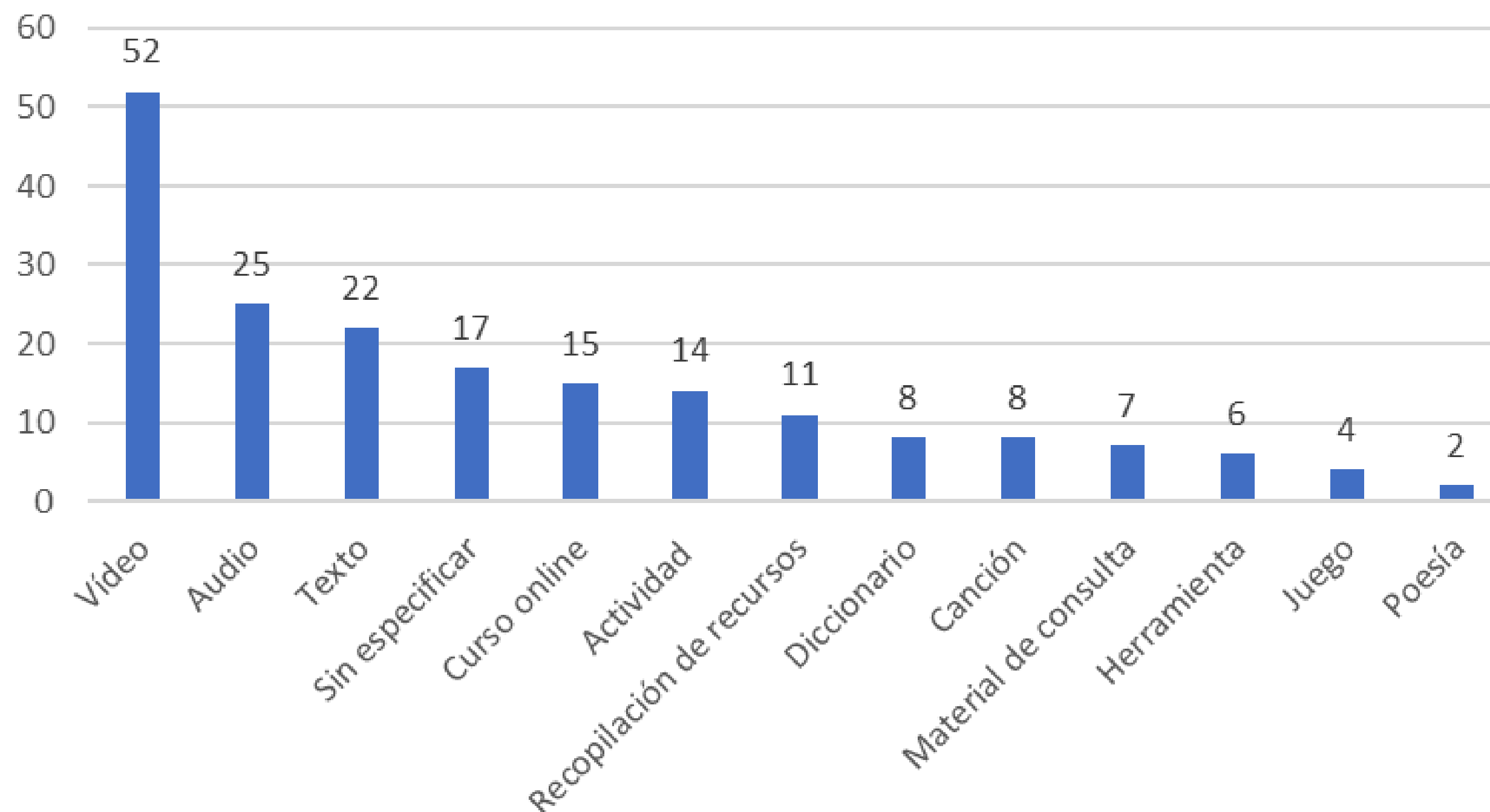
Objetivo 3

01

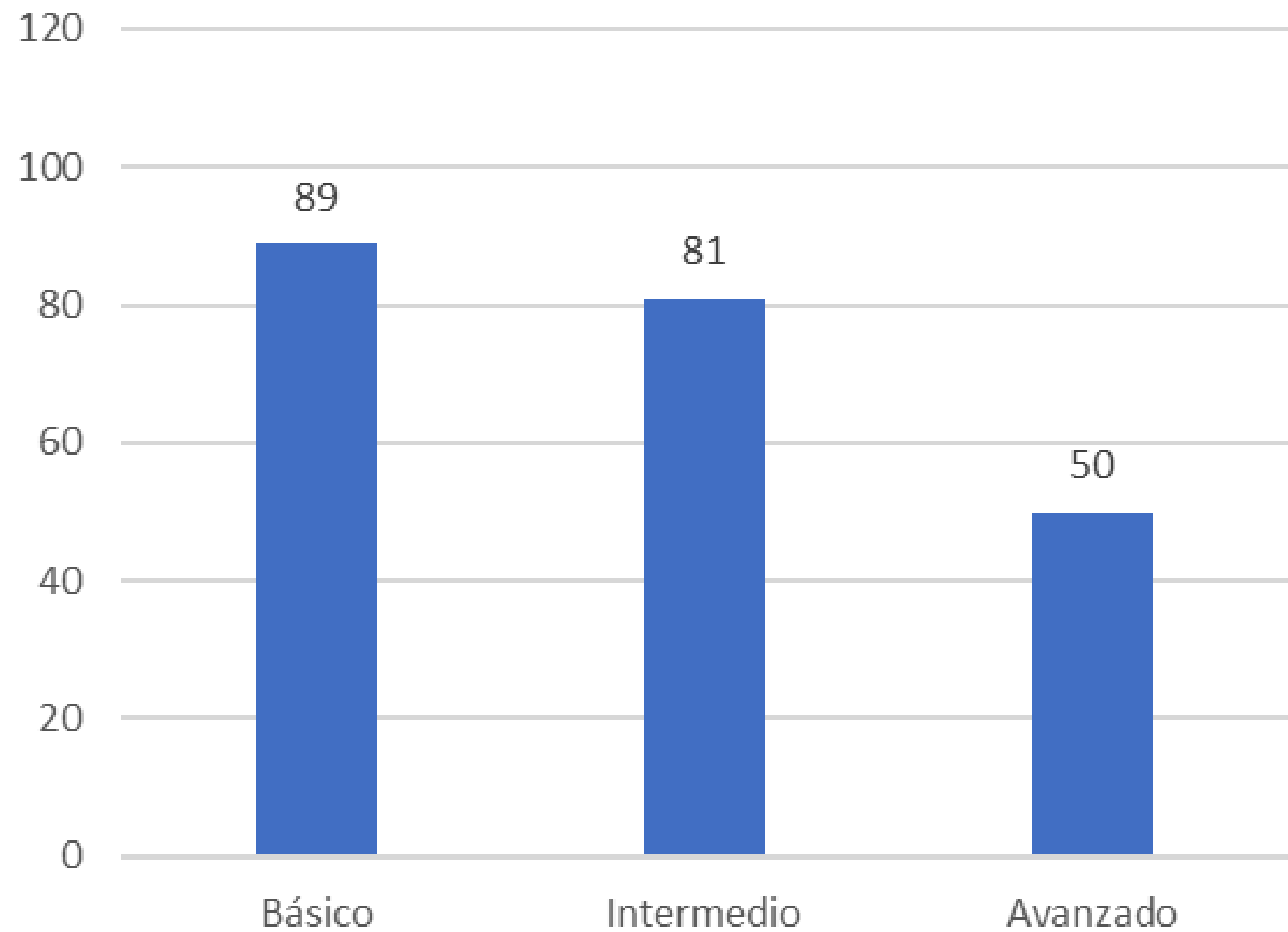
Identificar formatos



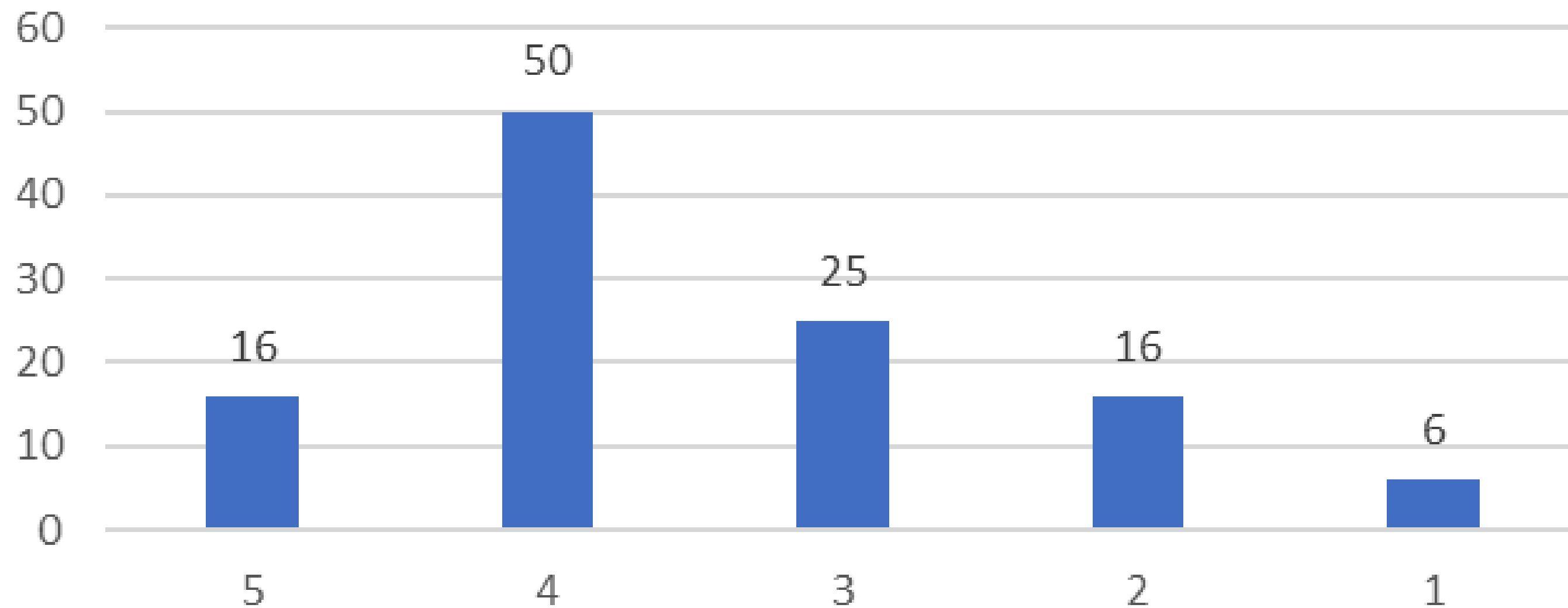
02 Detallar características: tipos de materiales



02 Detallar características: niveles



02 Detallar características: valoración experta



03

Describir la influencia de los formatos en los temas (análisis cualitativo)



4 cuentas de Instagram



1 pódcast



4 páginas web

chino_con_lulu [Follow](#) [Message](#)

231 posts

lml_mandarin

1,584 posts

LTL Mandarin School

[@lml_mandarin](#)

Language School

Learn Chinese

2025 Admissions

GoAbroad Top

No. 29, Lane 78, Sec 2, Zhongxing Rd, Beitou, Taipei 111, Taiwan

[linktr.ee/lml_ma](#)

miguelbravogomez [Follow](#)

chillingchinese [Following](#)

849 posts 99.8K followers

Chilling Chinese

[@chillingchinese](#)

Education website

Book a lesson on [italki.com](#) (Karen)

Podcast: Chillchat [🔊](#)

[podcasts.google.com/feed/aHR0cHM6Ly9mZWVkcyc5idXp6c3Byb3V0L](#)

Learn Taiwanese Mandarin

全球華文網
中華民國(臺灣)僑務委員會
Taiwan Center for Mandarin Learning

首頁 音頻 學習講義 聯絡

Hello and Welcome!

Learn Taiwanese Mandarin is a podcast that teaches you everyday, conversational Taiwanese Mandarin and some culture knowledge about Taiwan. Most suitable for **intermediate to advanced learners**, it's in Chinese (from the 4th episode), and if there are advanced words, I will explain them using slower and

LEARN TAIWANESE MANDARIN PODCAST

yellowbridge

Menu

Introduction

學數

提供第一冊至

【線上教學分享會】以數位連結國際，資源整合

Chinese.gratis

Advertisement

Ad served by Google

[Ad options](#) [Send feedback](#) [Why this ad? ▸](#)

Chinese Calendar

Online Chinese / Gregorian [Calendar](#) with Chinese festivals. This Calendar is a lunisolar [calendar](#), incorporating elements of a lunar calendar with those of a solar calendar.

Show a calendar : Month [Dec](#) Year [2024](#) [Ok](#)

Dec. 2024
甲辰年十一月

| Nombre del recurso | Muestra | Proporción |
|------------------------------------|--------------|----------------------|
| Chilling Chinese (IG) | 30 posts | 20 % (6 posts) |
| Chinese Gratis (web) | 35 secciones | 17,1 % (6 secciones) |
| Chino con Lulú (IG) | 30 posts | 27 % (8 posts) |
| Huayu World (web) | 7 secciones | 14,3 % (1 sección) |
| Laixue Mandarin (web) | 10 secciones | 20 % (2 secciones) |
| Learn Taiwanese Mandarin (Podcast) | 30 episodios | 70 % (21 episodios) |
| LTL Mandarin School (IG) | 30 posts | 0,7 % (2 posts) |
| Miguel Bravo Gómez (IG) | 30 posts | 10 % (3 posts) |
| YellowBridge (web) | 12 secciones | 16,7 % (2 entradas) |

Temas recurrentes

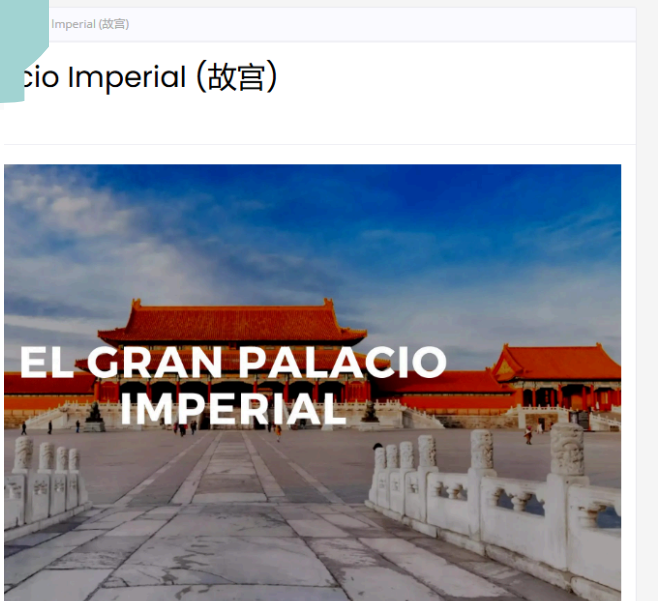
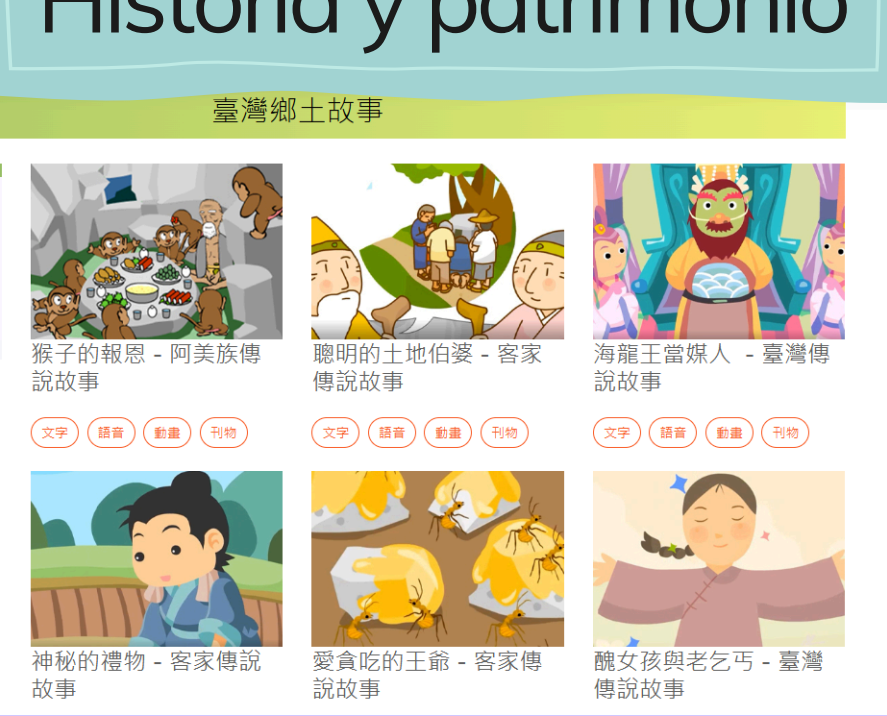
Fiestas



Gastronomía



Historia y patrimonio



Tratamiento



Instagram

- En general, enfoque más superficial (foto, vídeo corto)
- Visión más fresca de los contenidos compartidos



Pódcast

- Profundización en los temas (episodios de 15-20 minutos)
- Visión fresca y perspectiva intercultural



Página web

- Gran variabilidad en la profundización y en el tipo de material (según si son blogs o recursos de miscelánea)
- Visión más tradicional

Ejemplos de exotización y orientalismo


Chinese Mysticism Feng Shui Calculator: Eight Mansions [East/West System]

Find Your Lucky and Unlucky Directions

The Eight Mansions (also known as the East/West System) is a traditional system of the Compass School of feng shui. The system uses your sex and date of birth to identify one of the eight trigrams as your personal trigram. Each trigram, in turn, is associated with the eight compass directions and identifies four of them as being auspicious and the other four as inauspicious.

Name

Sex ☒ Male ☐ Female

Birthdate 

El Qipao (旗袍 Qípáo): una prenda cómoda y elegante tradicional de China.

🕒 diciembre 02, 2021



«El encanto del qipao consiste en que es capaz de realzar plenamente las curvas femeninas y hacer resaltar la gracia de su estampa».

Conclusiones

01

La cultura ocupa una proporción limitada en los recursos analizados.

- Temas recurrentes
- Contenidos culturales muy diluidos entre otros temas (en el caso de recursos generalistas)

02

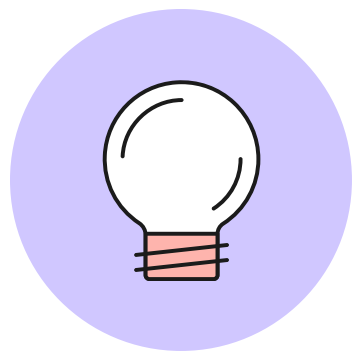
Tratamiento superficial y estereotipado.

- Refuerzo del orientalismo
- Visiones homogeneizantes de la cultura

03

Planteamientos de aprendizaje pasivo.

- Predominio del formato texto
- Ausencia de tareas o actividades interactivas



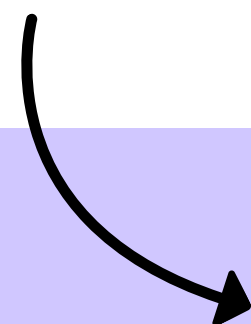
Literacidad digital crítica

Conciencia cultural crítica

Identificar recursos

Cuestionar fiabilidad y veracidad

Analizar potencial como recurso de aprendizaje



Conocimiento del mundo y de los grupos sociales
Destrezas y habilidades socioculturales
Cuestionamiento de estereotipos y generalizaciones

¡Muchas gracias!

La cultura en los recursos digitales para aprender chino

Lourdes Gay-Punzano y Mireia Vargas-Urpí

Lourdes.Gay@uab.cat

Mireia.Vargas@uab.cat

Grup d'estudi de la literacitat en l'ensenyament i l'aprenentatge de segones llengües i traducció
Departament de Traducció i d'Interpretació i d'Estudis de l'Àsia Oriental



UAB
Universitat Autònoma
de Barcelona

